

Projekt „Bewahren von Erinnerungen“

Beispiel für sehr vereinfachte Transkriptionsregeln

- Vollständige und wörtliche Verschriftlichung alles Gesprochenen, d.h. auch Wiederholungen, Versprecher, allerdings ohne bestätigende Äußerungen der Interviewenden im laufenden Gespräch, wie z. B. „mhm“ und „ja“. Einschränkungen hiervon werden beim jeweiligen Interview zu Beginn gesondert erläutert.
- Die Schreibweise ist nur eingeschränkt der Schreibweise der Aussprache anzugleichen, z.B. „nicht“ statt gesprochenem „nech“, „nein“ statt gesprochenem „nöö“ etc. Dialekt wird dabei an der Schreibweise des Hochdeutschen orientiert transkribiert.
- Veränderungen, die nachträglich auf Wunsch der Interviewten eingefügt werden (z.B. Erläuterungen, Kürzungen) werden als solche gekennzeichnet: Streichungen durch eckige Klammern mit Punkten [...], Einfügungen im laufenden Text durch eckige Klammern mit der entsprechenden Einfügung, z.B. [sagte er].

Zu verwendende Zeichen:

Schriftart / Größe etc.	linksbündig setzen, Schriftbild Arial, Größe 11
Interviewerin	I:
Interviewte Person	mit jeweiligem Kürzel ihres Namens, z.B. Erna Müller: EM:
Unverständliche Passagen	werden in eckige Klammern gesetzt und mit dem Wort [unverständlich] gekennzeichnet
Pausen	durch ein in eckige Klammern gesetztes „P“ gekennzeichnet. Die Pausenlänge wird durch die Angabe der entsprechenden Sekunden hinter dem „P“ festgehalten, z.B. [P6].
gemeinsames Sprechen	die sich überlagernden Satzteile werden nicht gesondert gekennzeichnet. Wortabbrüche (z.B. bei schnellem Sprecherinnenwechsel) werden mit einem Trennstrich hinter dem abgebrochenen Wortteil gekennzeichnet, z.B.: EM: Ich wollte ihn nicht mehr sehen wegen- I: Wen meinen Sie mit „ihn“?
Sprecherinnenwechsel	Keine Leerzeile dazwischen setzen.
nonverbale Geräusche/ Erläuterungen	in eckige Klammern setzen, z.B. [lacht], [stockend gesprochen] auch Kennzeichnung gemeinsamen Lachens [beide lachen]
Betonungen	sind durch Schreibung in Großbuchstaben anzugeben
Anonymisierung der Namen / Orte	nur bei besonderen Hinweisen werden Namen / Orte anonymisiert

Wichtig: Insgesamt sollten die Transkriptionsregeln immer an das jeweilige Forschungsinteresse angepasst überdacht und formuliert werden.